

## Normen und Vorschriften

Stand: Oktober 2009



PFERD- Produkte erfüllen bezüglich

- Gestaltung
- Größe
- Form
- Grenzabmaßen
- Lauftoleranzen
- Unwucht
- Kennzeichnung
- Prüfung
- Sicherheit

weitestgehend die Vorgaben folgender nationalen und internationalen Normen und Vorschriften:

### Gebundene Schleifmittel

Kurzbezeichnung	Titel
ISO 525	Bonded abrasive products - General requirements Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Allgemeine Anforderungen
ISO 603-6	Bonded abrasive products - Dimensions Part 6: Grinding wheels for tool and tool room grinding Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 6: Schleifscheiben für Werkzeuge und Werkzeugschleifmaschinen
ISO 603-11	Bonded abrasive products - Dimensions Part 11: Hand finishing sticks Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 11: Abziehsteine
ISO 603-12	Bonded abrasive products - Dimensions Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 12: Schleifscheiben für Entgraten und Schruppen auf Geradschleifern
ISO 603-14	Bonded abrasive products - Dimensions Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on an angle grinder Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 14: Schleifscheiben für Entgraten und Schruppen auf Winkelschleifern
ISO 603-15	Bonded abrasive products - Dimensions Part 15: Grinding wheels for cutting-off on stationary or mobile cutting-off

Hauptstraße 13  
D-51709 Marienheide  
Telefon: 0 22 64/9-0  
Fax: 0 22 64/94 00

www.pferd.com  
info@pferd.com

Kommanditgesellschaft in Marienheide  
Amtsgericht Köln HRA 16833  
Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Rüggeberg Beteiligungs-GmbH, Marienheide  
Amtsgericht Köln HRB 38473  
Geschäftsführer: Jim Rüggeberg, Jörn Bielenberg  
USt.-IdNr.: DE 122545917

Deutsche Bank AG, Gummersbach  
(BLZ 384 700 91) Konto 0 155 556  
S.W.I.F.T.: DEUT DE DW 384  
IBAN: DE74 3847 0091 0015 5556 00

Postbank Köln  
(BLZ 370 100 50) Konto 4 022-503

Volksbank Meinerzhagen eG  
(BLZ 458 616 17) Konto 1 522 777 700  
S.W.I.F.T.: GENO DE M 1 MOM  
IBAN: DE75 4586 1617 1522 7777 00

	<p>machines</p> <p>Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 15: Trennschleifscheiben für Trennschleifmaschinen oder Pendeltrennschleifmaschinen</p>
<b>ISO 603-16</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools</p> <p>Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Maße Teil 16: Trennschleifscheiben für Winkelschleifer</p>
<b>ISO 6103</b>	<p>Bonded abrasive products - Permissible unbalances of grinding wheels as delivered - Static Testing</p> <p>Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Zulässige Unwucht von Schleifscheiben im Lieferzustand - Statische Prüfung</p>
<b>EN 12413</b>	<p>Safety requirements for bonded abrasive products</p> <p>Sicherheitsanforderungen für Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel</p>
<b>ISO 13942</b>	<p>Bonded abrasive products - Limit deviations and run-out tolerances</p> <p>Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel - Grenzabmaße und Lauf toleranzen</p>
<b>DIN 69170</b>	<p>Mounted grinding points</p> <p>Schleifstifte</p>
<b>ANSI B7.1</b>	Safety requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels
<b>ANSI B74.2</b>	Specifications for Shapes and Sizes of Grinding Wheels, and for Shapes, Sizes and Identification of Mounted Wheels
<b>ANSI B74.13</b>	Markings for Identifying Grinding Wheels and Other Bonded Abrasives
<b>AS 1788.1</b>	<p>Abrasive wheels Part 1: Design, construction, and safeguarding</p>
<b>AS 1788.2</b>	<p>Abrasive wheels Part 2: Selection, care, and use</p>
<b>AS 4523</b>	Bonded abrasive products - General requirements
<b>AS 4524.6</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 6: Grinding wheels for tool and tool room grinding</p>
<b>AS 4524.11</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 11: Hand finishing sticks</p>
<b>AS 4524.12</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 12: Grinding wheels for deburring and fettling on a straight grinder</p>
<b>AS 4524.14</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 14: Grinding wheels for deburring and fettling/snagging on a angle grinder</p>
<b>AS 4524.15</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 15: Grinding wheels for cutting-off on stationary or mobile cutting-off machines</p>
<b>AS 4524.16</b>	<p>Bonded abrasive products - Dimensions Part 16: Grinding wheels for cutting off on hand held power tools</p>
<b>AS 4820</b>	Bonded abrasive products - Permissible unbalances of grinding wheels as delivered - Static Testing

Schleifmittel auf Unterlagen

Kurzbezeichnung	Titel
ISO 2421	Coated abrasives - Cylindrical sleeves Schleifmittel auf Unterlagen - Zylindrische Schleifhülsen
ISO 2976	Coated abrasives - Abrasive belts - Selection of width/length combinations Schleifmittel auf Unterlagen - Schleifbänder - Auswahl von Breiten/Längen-Kombinationen
ISO 3366	Coated abrasives - Abrasive rolls Schleifmittel auf Unterlagen - Rollen
ISO 3919	Coated abrasives - Flap wheels with shaft Schleifmittel auf Unterlagen - Lamellenschleifstifte
ISO 5429	Coated abrasives - Flap wheels with incorporated flanges or separate flanges Schleifmittel auf Unterlagen - Lamellenschleifscheiben mit festen oder losen Flanschen
ISO 15635	Coated abrasives - Flap discs Schleifmittel auf Unterlagen - Fächerschleifscheiben
ISO 15636	Back-up pads for vulcanized fibre discs Stützteller für Vulkanfiberschleifscheiben
ISO 15637-1	Holding fixtures of cylindrical abrasive sleeves Part 1: Holding fixtures with shank for hand held grinding machines Spannkörper für zylindrische Schleifhülsen Teil 1: Spannkörper mit Schaft für Handschleifmaschinen
ISO 16057	Coated abrasives - Vulcanized-fibre discs Schleifmittel auf Unterlagen - Vulkanfiberschleifscheiben
ISO 21948	Coated abrasives - Plain sheets Schleifmittel auf Unterlagen - Rechteckige Schleifblätter
ISO 21950	Coated abrasives - Plain discs Schleifmittel auf Unterlagen - Runde Schleifblätter
ISO 21951	Coated abrasives - Plain discs with holes for dust extraction Schleifmittel auf Unterlagen - Runde Schleifblätter mit Staubabsauglöchern
EN 13743	Safety requirements for coated abrasives Sicherheitsanforderungen für Schleifmittel auf Unterlagen
AS 4526	Coated abrasives - Abrasive belts - Selection of width/length combinations
AS 4527	Coated abrasives - Plain sheets
AS 4531	Coated abrasives - Flap wheels with shafts
AS 4532	Coated abrasives - Flap wheels with incorporated flanges or separate flanges
AS 4638	Coated abrasives - Abrasive rolls

**Schleifwerkzeuge mit Diamant oder Bornitrid**

Kurz-bezeichnung	Titel
ISO 6104	Superabrasive products - Rotating tools with diamond or cubic boron nitride - General survey, designation and multilingual nomenclature  Schleifwerkzeuge mit Diamant oder Bornitrid - Rotierende Schleifwerkzeuge mit Diamant oder kubischem Bornitrid - Allgemeine Übersicht, Bezeichnung und Benennungen in mehreren Sprachen
ISO 22917	Superabrasives - Limit deviations and run-out tolerances for grinding wheels with diamond or cubic boron nitride  Schleifwerkzeuge mit Diamant oder Bornitrid - Grenzabmaße und Rundlauf toleranzen für Schleifscheiben mit Diamant oder kubischem Bornitrid
EN 13236	Safety requirements for superabrasives  Sicherheitsanforderungen für Schleifwerkzeuge mit Diamant oder Bornitrid
ANSI B7.1	Safety requirements for the Use, Care and Protection of Abrasive Wheels
ANSI B74.3	Specifications for Shapes and Sizes of Diamond or CBN Abrasive Products
ANSI B74.13	Markings for Identifying Grinding Wheels and Other Bonded Abrasives

**Kraftbetriebene Bürstwerkzeuge**

Kurz-bezeichnung	Titel
EN 1083-1	Power-driven brushes Part 1: Definitions and nomenclature  Kraftbetriebene Bürstwerkzeuge - Teil 1: Definitionen und Nomenklatur
EN 1083-2	Power-driven brushes Part 2: Safety requirements  Kraftbetriebene Bürstwerkzeuge Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen
ANSI B165.1	Power-Driven Brushing Tools - Safety Requirements for Design, Care and Use

Feilen

Kurzbezeichnung	Titel
ISO 234-1	Files and rasps Part 1: Dimensions
ISO 234-2	Files and rasps Part 2: Characteristics of cut
DIN 7261	Engineers' files - Types, lengths, cross sectional dimensions  Werkstattfeilen - Formen, Längen, Querschnitte
DIN 7262	Saw and mill files - Types, lengths, cross sectional dimensions  Schärffeilen - Formen, Längen, Querschnitte
DIN 7263	Rasps and cabinet files - Types, lengths, cross sectional dimensions  Raspeln und Kabinettfeilen - Formen, Längen, Querschnitte
DIN 7264	Milled files - lengths, cross sections  Gefräste Feilen - Formen, Längen, Querschnitte
DIN 7283	Warding files - lengths, cross sections  Schlüsselfeilen - Formen, Längen, Querschnitte
DIN 7284	Files and rasps - Technical specifications  Feilen und Raspeln - Technische Lieferbedingungen
DIN 7285	Files and rasps - Terminology  Feilen und Raspeln - Begriffe
DIN 8349	Files and rasps - Numbers of cuts  Feilen und Raspeln - Hiebzahlen
AS 3746	Files and Rasps

Frässtifte

Kurzbezeichnung	Titel
ISO 7755-1	Hardmetal burrs Part 1: General specifications
ISO 7755-2	Hardmetal burrs Part 2: Cylindrical burrs (style A)
ISO 7755-3	Hardmetal burrs Part 3: Cylindrical round- (ball-) nose burrs (style C)
ISO 7755-4	Hardmetal burrs Part 4: Spherical burrs (style D)
ISO 7755-5	Hardmetal burrs Part 5: Oval burrs (style E)
ISO 7755-6	Hardmetal burrs Part 6: Arch round- (ball-) nose burrs (style F)
ISO 7755-7	Hardmetal burrs Part 7: Arch pointed-nose burrs (style G)
ISO 7755-8	Hardmetal burrs Part 8: Flame burrs (style H)
ISO 7755-9	Hardmetal burrs Part 9: 60° and 90° cone burrs (styles J and K)
ISO 7755-10	Hardmetal burrs Part 10: Conical round- (ball-) nose burrs (style L)
ISO 7755-11	Hardmetal burrs Part 11: Conical pointed-nose burrs (style M)
ISO 7755-12	Hardmetal burrs Part 12: Inverted cone burrs (style N)
DIN 8032	Hardmetal burrs - Terminology, nomenclature, general survey  Frässtifte aus Hartmetall - Begriff, Benennungen, Übersicht
DIN 8033-1	Hardmetal Burrs - Specifications  Frässtifte aus Hartmetall - Technische Lieferbedingungen
DIN 8033-2	Hardmetal Burrs - Cylindrical Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Zylinder-Frässtifte
DIN 8033-3	Hardmetal Burrs - Cylindrical Round-nose Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Walzenrund-Frässtifte
DIN 8033-4	Hardmetal Burrs - Conical Pointed-nose Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Spitzkegel-Frässtifte
DIN 8033-5	Hardmetal Burrs - Conical Round-nose Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Rundkegel-Frässtifte
DIN 8033-6	Hardmetal Burrs - 60° and 90° Cone Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Kegelsenk-Frässtifte
DIN 8033-7	Hardmetal Burrs - Inverted Cone Burrs  Frässtifte aus Hartmetall - Winkel-Frässtifte
DIN 8033-8	Hardmetal Burrs - Spherical Burrs

	Frässtifte aus Hartmetall - Kugel-Frässtifte
<b>DIN 8033-9</b>	Hardmetal Burrs - Arch Pointed-Nose Burrs
	Frässtifte aus Hartmetall - Spitzbogen-Frässtifte
<b>DIN 8033-10</b>	Hardmetal Burrs - Arch Round-Nose Burrs
	Frässtifte aus Hartmetall - Rundbogen-Frässtifte
<b>DIN 8033-12</b>	Hardmetal Burrs - Oval Burrs
	Tropfen-Frässtifte

### Freihandgeführte Schleifmaschinen

<b>Kurz- bezeichnung</b>	<b>Titel</b>
<b>EN 792-7</b>	Hand-held non electric power tools - Safety requirements - Part 7: Grinders  Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen Teil 7: Schleifmaschinen für Schleifkörper
<b>EN 792-8</b>	Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part 8: Sanders and polishers  Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen Teil 8: Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer
<b>EN 792-9</b>	Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part 9: Die grinders  Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen - Sicherheitsanforderungen Teil 9: Schleifmaschinen für Schleifstifte
<b>EN 60745-1 (VDE 0740-1)</b>	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 1: General requirements (IEC 60745-1:2006, modified)  Handgeführte, motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60745-1:2006 modifiziert)
<b>EN 60745-2-3 (VDE 0740-2-3)</b>	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders (IEC 60745-2-3:2006, modified)  Handgeführte motorgetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit Teil 2-3: Besondere Anforderungen für Schleifer, Polierer und Schleifer mit Schleifblatt (IEC 60745-2-3:2006, modifiziert)
<b>EN 60745-2-4 (VDE 0740-2-4)</b>	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type (IEC 60745-2-3:2006, modified)  Handgeführte, motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer außer Tellerschleifern (IEC 0745-2-4:2002, modifiziert)

**Weitere Unterlagen für den richtigen Gebrauch und sicheren Umgang mit Schleifwerkzeugen**

<b>Kurz- bezeichnung</b>	<b>Titel</b>
<b>FEPA</b>	SAFETY CODE - For bonded abrasives and precision superabrasives  SICHERHEITSHINWEISE - Für gebundene Schleifmittel und Schleifkörper mit Diamant und CBN
<b>FEPA</b>	SAFETY CODE - Superabrasive products for stone & construction  SICHERHEITSHINWEISE - Für Schleifwerkzeuge mit Diamant und CBN zum Einsatz in den Bereichen Bau und Naturstein
<b>FEPA</b>	SAFETY CODE - For coated abrasives  SICHERHEITSHINWEISE - Für Schleifmittel auf Unterlagen
<b>FEPA</b>	Safety recommendations for the use of abrasive products  Sicherheitsempfehlungen für den richtigen Gebrauch von Schleifwerkzeugen
<b>BGI 543</b>	BG-Information - Schleifer
<b>BGI 760</b>	Geräuschminderung bei der spanabhebenden Metallbearbeitung - Lärmgeminderte Schleifscheiben
<b>VDS</b>	Safety recommendations for the use of abrasive belts  Sicherheitshinweise für den richtigen Gebrauch von Schleifbändern
<b>VDS</b>	Recommendations - Hand-arm-vibration in grinding process  Merkblatt - Hand-Arm-Vibration am Arbeitsplatz durch Schleifanwendungen